

September 30, 2018

26th Sunday in Ordinary Time • Chúa Nhật 26 Thường Niên



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)

frhdnguyen@stcolumba.org

Deacon Tom Stiles: 651.646.8517

Augustine Mai: Office Manager

augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen 651.646.0371

Lynn Browne 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English

Sunday 9:00 am - English

Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường

Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội

Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

www.cdmedongcong.net

On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Bernice Hauer 651.644.7994

Parish Trustees

Bernard Hesse 651.642.9090

Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643

Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543

Thành viên: Nguyễn Minh Trí

Trần Thanh Sơn

Nguyễn Thị Ngọc Dung

Nguyễn Xuân Vũ

Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng 651.246.7508

Nguyễn Văn Nhị

Kiểm ngân: Lê Văn Chương 651.336.0356

Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665

Gian thánh: Lê Văn Mậu 651.290.0148

Lê Văn Hiến 651.786.9138

Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066

Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531

Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681

Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733

Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684

Kiến thiết: Nguyễn Thanh Đạm 612.986.7633

Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285

Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559

CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng 612.229.5088

Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945

Hội Đèn Tạ: Nguyễn Q. Thanh 651.335.7799

Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm 651.808.1565

Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng: Thánh Lễ 7:00PM

Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM

Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 9:00 AM

Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)

Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, September 29	<i>26th Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confessions	[V & E]
4:30 pm † Doris New	[E]
Sunday, September 30	<i>26th Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, October 1	<i>St. Therese of the Child Jesus</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, October 2	<i>The Holy Guardian Angels</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Wednesday, October 3	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Thursday, October 4	<i>St. Francis of Assisi</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, October 5	<i>Weekday Mass</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Saturday, October 6	<i>27th Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, October 7	<i>27th Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]
2:00 pm K of C Traveling Rosary	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Nm 11:25-29/Jas 5:1-6/Mk 9:38-43,45,47-48
Sunday:	Nm 11:25-29/Jas 5:1-6/Mk 9:38-43,45,47-48
Monday:	Jb 1:6-22 / Lk 9:46-50
Tuesday:	Jb 3:1-3, 11-17,20-23/ Mt 18:1-5,10
Wednesday:	Jb 9:1-12,14-16 / Lk 9:57-62
Thursday:	Jb 19:21-27 / Lk 10:1-12
Friday:	Jb 38:1, 12-21,40:3-5/ Lk 10:13-16
Saturday:	Jb 42:1-3,5-6,12-17 / Lk 10:17-24
Next Sunday:	Gn 2:18-24 / Heb 2:9-11 / Mk 10:2-16

Pray for Our Clergy

Sunday	The Most Reverend Bernard Hebda
Monday	Pope Francis
Tuesday	Rev. Hoang Nguyen
Wednesday	Rev. Jerome Keiser
Thursday	Rev. Jonathan Kelly
Friday	Rev. Robert Kelly OP
Saturday	Rev. Patrick Kenedy

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday October 6</u>	<u>Sunday October 7</u>
Lector	Tom Speltz	Bob Gilbert
Servers	Mike Steiner	Barrett Family
Eucharistic Ministers	Gail Arnold Gayle Cardinal	Sharon Kremer Bernice Hauer

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: **Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Lucille Kainz, and Vickie Deutsch**

Saturday Lectors and Eucharistic Ministers Needed

There is an urgent need for additional Lectors and Eucharistic Ministers for Saturday Mass. If you regularly attend Mass on Saturday afternoon, please prayerfully consider this request and talk to Father Hoang about this most important way of living your faith and giving back to the parish community. The commitment is usually once, every four weeks. Thank you

16th Annual Candlelight Rosary Procession

In honor of Our Lady of the Rosary - Our Lady of Fatima, come join prayers with Catholic from the Archdiocese in the annual Candlelight Rosary Procession on Friday, October 5. Assemble at the State Capitol at 6:30 PM, procession begins at 7:00 PM. Abp. Hebda will lead the procession to the Cathedral. Those who cannot walk the procession route are invited to go directly to the Cathedral

Council of Catholic Women

There will be a CCW meeting on Tuesday, October 2nd at 7:00 pm in the Rectory. All women of the Parish are invited to attend.

World Mission Sunday October 20 & 21, 2017

On World Mission Sunday, Catholics around the world unite to recommit to their missionary identity. This is an appeal of the Society for the Propagation of the Faith, which supports our brothers and sisters in over 1,150 mission dioceses worldwide. A second collection will be taken. Please offer prayers and gifts of support on World Mission Sunday

Flu Shots Clinic at St. Columba

FREE flu shots will be available again this year, Sunday November 11th beginning at 10:00 AM, in the school auditorium. These free clinics are sponsored by Vietnamese Social Services of MN and Fairview Clinics. Please mark the date on your calendar if you want to take advantage of this free vaccine (Influenza vaccine and dental varnish).

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư	\$3,293
Weekend Plate / Tiền mặt	\$757
Food Sales / Bán hàng	\$600

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Ban Giáo Dục

Năm học mới của chương trình Giáo Lý Việt Ngữ đã được bắt đầu, vì vậy xin các phụ huynh cộng tác với cha xứ và ban giáo dục để giáo xứ chúng ta có được một năm học tốt đẹp. Vì vậy, trong những Thánh Lễ Chúa Nhật, xin quý phụ huynh cho con em của mình ngồi chung với các lớp học và nhắc nhở con em của mình mặc đồng phục Thiếu Nhi.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Sau các Thánh Lễ Chúa Nhật và trước các buổi học bên hội trường, Đoàn Thiếu Nhi sẽ bán đồng phục cho các em trong chương trình Giáo Lý Việt Ngữ. Những em nào chưa có đồng phục, xin phụ huynh liên lạc với các trưởng sau các Thánh Lễ để mua đồng phục cho các em. Khi đi tham dự Thánh Lễ và vào các lớp học, xin các phụ huynh nhắc nhở và mặc đồng phục cho các em. .

Tháng Kinh Mân Côi

Hằng năm, TGP sẽ tổ chức ngày thấp nền lần chuỗi Mân Côi và cuộc rước vào đầu tháng 10. Năm nay cuộc rước sẽ được tổ chức vào chiều THỨ SÁU ngày 05 tháng 10, 2018. Cuộc Rước sẽ bắt đầu từ State Capitol và kết thúc tại Nhà Thờ Chính Tòa St. Paul. Năm nay cuộc rước sẽ do Đức Tổng Giám Mục Hebda chủ sự. Xin mời Quý vị cùng tham gia buổi thấp nền đọc kinh mân côi. Tất cả mọi người sẽ tập trung vào lúc 6:30PM và sẽ khởi hành lúc 7PM. Những vị nào vì sức khỏe không tiện tham gia cuộc rước có thể vào Nhà Thờ Chính Tòa để cùng hiệp ý.

Bao Thư Dâng Cúng năm 2018-2019

Các bao thư dâng cúng cho các gia đình đã in xong và để cuối nhà thờ. Xin các gia đình lấy bao thư dâng cúng của mình và xin dùng các bao thư này cho mỗi tuần chúng ta đi dự Lễ. Xin các gia đình cùng hy sinh để dâng cúng cho Chúa, nhờ đó giáo xứ có đủ ngân quỹ để trang trải các chi tiêu trong năm. Nếu được xin mỗi gia đình dâng cúng \$20 mỗi tuần. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn tất cả các gia đình.

Ban Hàng Quán

Mỗi tuần giáo xứ vẫn tiếp tục bán các đồ khô ở cuối nhà thờ, đặc biệt từ nay, giáo xứ sẽ bán thêm cá đù khô từ Florida gởi lên. Mỗi bịch cá 2lbs sẽ bán với giá \$20. Xin mọi người mua để ủng hộ cho ngân quỹ của giáo xứ.

Đặt Mua Lịch Phụng Vụ 2019

Giáo xứ sẽ đặt mua lịch phụng vụ 2019. Gia đình nào muốn mua để sử dụng tại nhà để biết các ngày lễ trong năm, xin liên lạc với ông Mậu để giáo xứ đặt mua chung. Giá mỗi cuốn lịch phụng vụ là \$15. Hạn chón để đặt mua lịch phụng vụ la Chúa Nhật ngày 28 tháng 10, 2018.

<p>OAKGROVE DENTAL</p>	<p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist <i>Nha Khoa Tổng Quát</i> <i>Niềng răng trong suốt Invisalign</i> 3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011</p>
<p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p>	<p>Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb:phivubao@yahoo.com Email:</p>

Lịch Phụng Vụ tuần 30/9/2018 – 7/10/2018

- 30/9 Chúa Nhật 26 Thường Niên**
 1/10 Thứ hai – thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu, trinh nữ - lễ nhớ
 2/10 Thứ ba – các Thiên Thần Hộ Thủ (bản mệnh) - lễ nhớ
 3/10 Thứ tư – ngày trong tuần 26 thường niên
 4/10 Thứ năm – thánh Phanxicô Atxidi, tu sĩ - lễ nhớ
 5/10 Thứ sáu – ngày trong tuần 26 thường niên
 6/10 Thứ bảy – ngày trong tuần 26 thường niên
7/10 Chúa Nhật 27 Thường Niên

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thể
30 / 9	Chúa Nhật 26 Thường Niên	Nguyễn Thị K. Anh Phạm Văn Lộc	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Cang, Đạm Luật, Triển	Tristin Adam Ryan	Nhóm Nhóm Chúa Thương Xót
4 / 10	Thứ Năm Đầu Tháng: 7:00PM - Chầu Thánh Thể & Thánh Lễ					
5 / 10	Thứ Sáu Đầu Tháng: 7:00PM - Lăn Chuỗi & Thánh Lễ					
6 / 10	Thứ Bảy Đầu Tháng: 10:00 – Thánh Lễ					
7 / 10	Chúa Nhật 27 Thường Niên	Đoàn TNTT	Đoàn TNTT	Các Ông: Lộc, Hiền Đạt, Thạnh	Thiên Adam Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Lời Cha Xứ

Bài tin mừng Chúa Nhật tuần này kể lại sự kiện khi các môn đệ trở về sau hành trình rao giảng Tin Mừng mà Chúa Giêsu sai họ đi, và họ thấy có người nhân nhân Chúa Giêsu đề trừ quỷ. Các môn đệ trước đó đã được Chúa Giêsu ban cho quyền trừ quỷ, chữa lành các bệnh nhân để các ông ra đi rao giảng nước trời. Một phần nào đó, các ông cũng đã hãnh diện vì những quyền năng mà các ông đã được Chúa Giêsu ban cho; thế nhưng giờ đây lại có người “không thuộc nhóm các ông” mà lại dám nhân danh Chúa Giêsu đề trừ quỷ.



Trước tình huống này, các ông đã ngăn cấm và không cho người đó mượn danh Thầy mình để làm những điều đó. Khi ngăn cấm như vậy, phải chăng các ông đang cố gắng bảo vệ uy tín của Chúa Giêsu hay các ông đang ghen tỵ trước thành công của người đó mà lại là người “ngoài nhóm” của các ông. Hay có lẽ các ông đang cảm thấy “đặc ân” trừ quỷ và chữa lành mà Chúa Giêsu đã ban cho các ông đang bị lung lay vì có người khác cũng có thể làm được.

Ngược lại với thái độ của các môn đệ, Chúa Giêsu lại có một cái nhìn rộng lượng và bao dung khi Ngài bác bỏ quan điểm ích kỷ và ghen tuông nơi các môn đệ. Ngài đã khuyên bảo các môn đệ *“đừng ngăn cấm y, vì chẳng ai có thể nhân danh Thầy mà làm phép lạ, rồi liền đó lại đi nói xấu Thầy. Ai không chống đối các con là ủng hộ các con”*. Qua câu nói đó, Chúa Giêsu muốn nhắc nhở các môn đệ là sứ mạng của Ngài là xây dựng Nước Trời và nước đó không có ranh giới, không có lãnh thổ, không bị giới hạn bởi đất đai địa lý, không gian và thời gian, nước đó lại càng không bị giới hạn về tiếng nói, về màu da, và về phong tục tập quán. Nước đó được loan báo cho tất cả mọi người, những người thành tâm thiện chí, và những người đứng về sự thật.

Hơn nữa, mọi việc tốt đều bởi Chúa mà ra và Ngài không chấp nhận đầu óc bè phái, đầu óc ganh tỵ trong lãnh vực liên hệ ơn cứu độ. Vì khi con người có óc đảng phái và thành kiến, thì sẽ có phân rẽ và loại bỏ nhau. Vì thế danh xưng của Chúa và ơn cứu độ của Chúa không ai có quyền sở hữu và bất cứ ai với ý hướng ngay lành đều có thể tuyên xưng danh Chúa và nhận lãnh ơn cứu độ.

Lời Chúa hôm nay mời gọi mỗi người tín hữu chúng ta tiếp nối sứ mạng của Chúa Giêsu, sứ mạng của Giáo Hội - đó là làm cho Nước Thiên Chúa và ơn cứu độ được loan báo đến cho mọi người. Trong một thế giới có quá nhiều ý thức hệ, nhiều văn hóa và tôn giáo, việc sống tinh thần bao dung của Chúa Kitô là rất quan trọng. Vì thế, thay vì loại trừ người khác chỉ vì họ không thuộc về nhóm của mình, không thuộc về tôn giáo mình, không thuộc về dân tộc mình, chúng ta được mời gọi để nhận ra trong thế giới đầy đầy khác biệt này vẫn có đồng đạo những người đứng về phía sự thật, họ là những người ủng hộ Chúa Kitô bởi vì họ không chống lại Ngài. Xin Chúa giúp mỗi người chúng ta hôm nay luôn biết sống bao dung và rộng mở với tất cả mọi người.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This weekend is the Twenty Sixth Sunday in Ordinary Time. The Gospel of this weekend begins with the issue of how authority is mediated in the Christian community. The gospel's passage presents an incident of the exorcist who was not a disciple of Jesus and yet could work miracles in the name of Jesus. The disciples did not approve of this man and John who belonged to the Twelve tells Jesus how they tried to stop him and point out to him that they alone are the chosen ones and not he.



As we have known, Jesus just sent them on a mission and gave them the authority to perform miracles that is to heal the sick and to cast out demons. They had received the praises for their good work for they had shared some Jesus' authority. However, when they saw someone was not only just driving out devils, but also was doing so in the name of Jess, they felt their privileged position was no more secure.

Jesus made use of this opportunity to teach an important principle of discipleship, he said to them "*Whoever is not against us is for us.*" Jesus wanted to tell them that once does not necessarily have to belong to any particular group to effectively evoke the name of Jesus. Anyone who would have the desire, ability and faith to do so could not be in any way opposed to Jesus. Such a person is not to be prohibited from acting in the name of Jesus. Here, Jesus wanted to indicate that salvation is always universal, and it belongs to everyone. God can and does use anyone to do his work.

The work of the Kingdom of God is not confined only to the baptized, although it is certainly their special work. Outside of the Catholic Church there are thousands who are doing the work of God in a spirit of total sincerity and commitment. Therefore, wherever we see God's work being done we should give our support and be ready to work together with such people.

Like the disciples, we can't refuse to acknowledge God's good work in the lives of others because they are not one of us, or because they belong to a different church, or religion, or ethnic group. We can't be dismissive of the good someone else is doing simply because it is not the way we would have done it. We pray today for the courage and the wisdom that we can see God's good work have done through many other people.

Rev. Hoang Nguyen

Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Best Realty **Liem Nguyen**
Mua Bán Nhà Cơ Sở
Thương Mại



Giúp Văn Phòng Luật Sư
Robichaud & Alcantara

- Luật di trú
- Luật giao thông
- Luật lao động
- Luật gia đình

Cell: 651-248-3868
422 University Ave W. Suite 204
Saint Paul, MN 55103

HOÀNG KHAI THUÊ & ACCOUNTING

Trên lầu chợ Trường Thành.
2522 Nicollet Ave. S. #6, Minneapolis, MN 55404
Phone: 612-229-0191 | www.hoangkhaihue.com

Tel.: (612) 229-0191 - Fax: 866-521-4364

- Nhận giữ sổ sách kế toán, payroll cho tiệm Nails.
- Nhà hàng, cơ sở kinh doanh
- Giúp thành lập công ty LLC, Corporation hoặc Partnership

Taxes & Bookkeeping Services - Notary Public

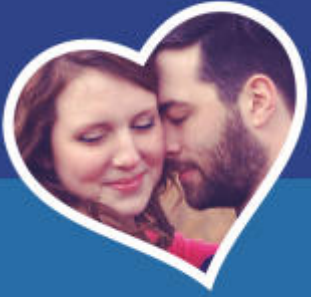
H&M Auto Body & Towing

Body-Frame-Paint-Jump Starts-Lock Out
Satisfaction Guaranteed




Tel (651) 489-2932
Fax (651) 489-0448
M-F 8am-5pm • Sat 9am-12 noon
Hong Nguyen • Cell (651) 271-3578
24 Hour Towing
867 N. Dale St. • St. Paul, MN 55103

catholicmatch®
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

Mueller-Bies
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com



kw KELLERWILLIAMS
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN



Saint John School of Little Canada

We would love to help your child soar!

Preschool-Grade 8
Year round licensed child care
serving children beginning at 33 months

2621 McMenemy St • Little Canada, MN 55117
Please call **(651) 484-3038** for more information
and to set up a school tour.

www.sjalc.org

fulfill your child's calling
with us

Call Today!
preK-8th grade

SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwwitte@4LPi.com or **(800) 950-9952 x2501**

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM



HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME
CALL NOW! 1-888-891-6806

AUT AUTHORIZED DEALER

HOME SECURITY TEAM



HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

